

3 - Reunion in Enemy Territory

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:09] (Flashback) young Emero

Chica, get out of here!

[00:11] (Flashback) young Chica

But Emero...

[00:14] (Flashback) young Emero

Just get going.

[00:17] (Flashback) young Chica

Emero!

[00:19] (Flashback) young Chica

I-I'll go get Mister Dentre!

[00:29] (Flashback) Dentre

Chica?!

[00:31] (Flashback) young Arche

Chica!

[00:32] (Flashback) young Ten

What happened, Chica?!

[00:35] (Flashback) young Chica

Emero... and a demi-beast...

[00:44] (Flashback) Dentre

I told you kids to stay behind!

[00:47] (Flashback) young Ten

The Dragons of Centvelt can't
abandon one of their own!

[01:01] (Flashback) Dentre

Oh, no!

[01:03] Ten

By the time we all came running with Gramps,

[01:07] Ten

you were just gone!

[01:09] Ten

But I always believed you were still alive!

[01:13] Lookie-Loo

So that's Emero, your friend
you haven't seen in forever?

[01:18] Ten

Yeah! And I see you're
still eating those donuts!

[01:22] Ten

Come on, let's head straight back to Avrion!

[01:24] Ten

Chica's gonna be thrilled!

[01:27] Leii

Going back is out of the question.

[01:30] Ten

Oh, right.

[01:32] Ten

Sorry, Emero, there's
something we've got to do.

[01:36] Ten

Could you wait a—

[01:37] Arche

That's not what he meant.

[01:39] Arche

Emero, what are you doing here?

[01:42] Ten

It's destiny, I'm telling you!

[01:44] Ten

Don't underestimate the bond
of the Dragons of Cent—

[01:46] Emero

Leii and Arche are right.

[01:49] Ten

Huh?

[01:51] Emero

I'm now under the command
of Manas, lord of Perfectus.

[01:55] Emero

I'm here to defeat the intruders from Avrion.

[01:59] Arche

Thought so.

[02:00] Ten

Wait, wait, wait!

[02:01] Ten

Huh? What?

[02:04] Emero

That makes you my enemies.

[02:06] Zucchero

Are you sure about this, Master Emero?

[02:09] Gâteau

Verily, do we fight them?

[02:11] Emero

Yeah. Let's do this, Zucchero and Gâteau.

[02:14] Zucchero

Allow me to present my monster!

[02:19] Zucchero

Cleio-Tortoise!

[02:21] Gâteau

Verily, with a gagigugesu do I attack!

[02:25] Gâteau

Forest Knights!

[02:31] Emero

Salamads!

[02:33] Ten

Emero?!

SIGN Reunion in Enemy Territory

[04:12] Leii

Arkies!

[04:18] Arche

Li'l Turnies!

[04:26] Ten

What's the big idea, Emero?!

[04:28] Emero

You guys are Farmagia from Avrion!

[04:31] Emero

Minions of Nares, a traitor disturbing order in the world of Felicidad!

[04:38] Lookie-Loo

Look out!

[04:40] Leii

If the world falls under Glaza's rule, many denizens will wind up enslaved!

[04:45] Emero

It has nothing to do with Glaza.

[04:47] Emero

I fight for Manas!

[04:53] Arche

So it has nothing to do with Chica, either?!

[04:56] Emero

Shut up! There's nothing else to discuss!

[05:02] Ten

You know what?

[05:03] Ten

I have no idea what you're talkin' about!

[05:10] Ten

Emero's still alive! Chica will be thrilled!

[05:13] Ten

End of story!

[05:15] Ten

Isn't it?!

[05:17] Lookie-Loo

What a simple outlook.

[05:19] Emero

I see you're still Zero Ten!

[05:21] Ten

Don't call me that!

[05:24] Zucchero

W-Well fought...

[05:26] Zucchero

You've proven worthy of respect.

[05:30] Gâteau

Verily, these guys are powerful!

[05:32] Emero

Zucchero! Gâteau!

[05:35] Leii

That just leaves you.

[05:37] Emero

Have it your way.

[05:43] Arche

That light...

[05:45] Emero

Unite Blitz!

[05:58] Leii

No way!

[05:59] Arche

He performed a Unite Blitz?

[06:03] Emero

Blow them away, Salamander!

[06:07] Lookie-Loo

Look out!

[06:12] Lookie-Loo

Ten!

[06:25] Emero

I'm only letting you go this once.

[06:27] Emero

There won't be a next time!

[06:29] Ten

Emero!

[06:31] Arche

Chica...

[06:37] Chica

I have returned with a report.

[06:39] Nares

Good work.

[06:40] Nares

We made some rice balls.

[06:43] Nares

Feel free to dig in!

[06:45] Chica

O-Okay.

[06:47] Dentro

So, Chica...

[06:49] Dentro

How did things go?

[06:51] Chica

Mister Dentro, I'm over here.

[06:54] Chica

Ten and the others have
successfully infiltrated Perfectus.

[06:58] Nares

We've cleared the first hurdle, then.

[07:02] Chica

Anzar is commanding our main force
while awaiting word from Ten's group.

[07:13] Manas

I see.

[07:15] Manas

So the intruders are still at large.

[07:18] Gâteau

Manas, Your Excellency!

Verily, we apologize!

[07:23] Zucchero

My ineptitude has caused you inconvenience!

[07:27] Zucchero

I apologize from the bottom of my heart!

[07:29] Emero

No, the blame lies with me.

[07:33] Manas

I don't blame any of you three.

[07:37] Manas

I know you're always
working hard for my sake.

[07:41] Manas

You tried your best this time, too.

[07:43] Gâteau

Am I ever grateful to hear that!

[07:46] Manas

So, what were the intruders like?

[07:50] Emero

Well...

[07:52] Manas

You're originally from Avrion.
Don't tell me...

[07:58] Manas

I see.

[08:00] Manas

Then I will entrust this mission to another unit.

[08:02] Emero

No, it's not a problem.

[08:04] Emero

I'm not on your side just because you saved my life.

[08:09] Emero

I want to see your ideals realized!

[08:12] Manas

Emero...

[08:14] Manas

Very well.

[08:16] Manas

I will see to it that the search for the intruders continues.

[08:19] Manas

Remain here on standby for now.

[08:24] Zucchero

Master Emero, pardon my asking,

[08:28] Zucchero

but were those we fought earlier from the same orphanage as you?

[08:33] Gâteau

Verily, I seem to recall you saying you had a little sister.

[08:36] Emero

Not that we're related by blood.

[08:39] Emero

I'm just lucky Chica wasn't there...

[09:07] (Flashback) Manas

You're awake now?

[09:10] (Flashback) Manas

I killed the demi-beast that attacked you.

[09:14] (Flashback) Manas

You did well for being all by yourself.

[09:17] (Flashback) young Emero

Wh-Where's Chica?!

[09:19] (Flashback) Manas

Chica?

[09:20] (Flashback) Manas

You were the only one I found in the forest.

[09:25] (Flashback) young Emero

She must have gotten away.

[09:26] (Flashback) young Emero

Good.

[09:31] (Flashback) Gâteau

Are you feeling better?

[09:34] (Flashback) Gâteau

Gagigugesu to you. Verily, I'm Gâteau.

[09:37] (Flashback) Zucchero

And I am Zucchero.

[09:39] (Flashback) Zucchero

Allow us to look after you.

[09:44] (Flashback) Kissie

Kiss, kiss!

[09:46] (Flashback) Zucchero

His Excellency Manas brings
together those without family,

[09:50] (Flashback) Zucchero

the poor, and the weak to look after them.

[09:53] (Flashback) Gâteau

Verily, he also gives them Farmagia training.

[09:57] (Flashback) young Emero

Why do all this?

[10:00] (Flashback) Manas

You see,

[10:02] (Flashback) Manas

I want to create a well-ordered world

[10:07] (Flashback) Manas

in which the outstanding help
the weak and powerless.

[10:11] (Flashback) young Emero

A well-ordered world?

[10:16] (Flashback) young Emero

Gâteau, don't hold back!

[10:18] (Flashback) Gâteau

Verily, I don't intend to!

[10:22] young Emero

I'm gonna get stronger...

[10:33] Emero

So I can protect Chica and the others!

[10:41] (Flashback) Emero

Unite Blitz!

[10:47] (Flashback) Emero

It still doesn't work.

[10:52] (Flashback) Manas

I've taught you everything
about the Unite Blitz.

[10:55] (Flashback) Manas

All that remains is for you to attempt it.

[10:58] (Flashback) Manas

Success is something that can
only be grasped after much failure.

[11:03] (Flashback) Emero

Unite Blitz!

[11:06] (Flashback) Emero

Unite Blitz!

[11:08] (Flashback) Emero

Unite Blitz!

[11:11] (Flashback) Emero

Unite Blitz!

[11:19] (Flashback) Emero

Damn it...

[11:23] (Flashback) Emero

I'm pushing you guys pretty hard.

[11:27] (Flashback) Emero

But I want to succeed, no matter what.

[11:31] (Flashback) Emero

So we can build a world where those
important to me can live in peace.

[11:35] (Flashback) Emero

Will you help me?

[11:40] (Flashback) Emero

Go!

[11:42] (Flashback) Emero

Unite Blitz!

[11:53] (Flashback) Gâteau

Verily, you've done it!

[11:56] Emero

That's right.

[11:58] Emero

*I thought I'd change the world for
Chica and everyone at the orphanage.*

[12:06] Emero

And yet...

[12:10] Zucchero

Forgive my asking, but are you
entirely certain about this?

[12:16] Emero

I hear Glaza understands Manas's
ideals, and they're collaborating.

[12:20] Emero

The people from Avrion are traitors
standing in their way.

[12:24] Emero

So I will fight.

[12:26] Emero

To build the well-ordered world Manas desires.

[12:34] Emero

Forgive me, Chica.

[12:36] Emero

*But once the fighting is over, I'll
bring at least you here to Perfectus.*

SIGN Continent of Nadeyat'sya

[12:43] Glaza

A squad from Avrion, you say?

[12:46] Manas

Yes.

[12:47] Glaza

Hmph, just as predicted.

[12:50] Glaza

Fear not, Manas. I'm prepared
to send reinforcements.

[12:54] Manas

There is no need for that.

[12:56] Glaza

Eh?

[12:57] Manas

I called it a squad,
but it's just a few Farmagia.

[13:00] Manas

I can deal with them myself,
so kindly await the good news.

[13:05] Glaza

That shameless Manas...

[13:08] L'Oreille

Perhaps there are things
he'd rather we didn't see.

[13:11] Glaza

Let him do as he pleases.

[13:14] Glaza

Chosen by the former Magus...

[13:16] Glaza

No, it's no exaggeration to say I was chosen
by the Felicidad Underworld itself.

[13:20] Glaza

He knows what will happen
if he goes against me.

[13:25] Glaza

You're free to choose, too, L'Oreille.

[13:28] Glaza

Will you obey me or defy me?

[13:32] L'Oreille

How gracious of you.

[13:33] L'Oreille

There is nothing I want beyond this.

[13:37] Glaza

Oh?

[13:38] L'Oreille

Rattle, rattle.

[13:40] L'Oreille

My heart is parched.

[13:43] L'Oreille

All I want to do is quench this thirst.

[13:49] L'Oreille

With fear, despair, and tears.

[13:58] L'Oreille

By the way, Your Majesty,
your right-hand man appears to be absent.

[14:02] Glaza

Y-Yes.

[14:04] Glaza

I have entrusted him with a task.

[14:13] Gâteau

You heard what Master Emero said, but verily,
I bet this must be trying for him.

[14:19] Zucchero

We must be sure to provide him ample support.

[14:23] Gâteau

Verily.

[14:25] Gâteau

Oh, Zucchero, there's no sugar.

[14:30] Zucchero

What a terrible blunder on my part!

[14:33] Zucchero

Master Emero won't take his tea unsweetened!

[14:37] Gâteau

I'll go get it. Verily, you go on ahead!

[14:41] Manas

Hi there, Gâteau.

[14:44] Manas

I've been looking for you.

[14:46] Gâteau

Lord Manas?

[14:58] Leii

Shoot, we're not making
much progress this way.

[15:01] Leii

What now?

[15:04] Leii

What's wrong, Arche?

[15:05] Arche

Oh, n-nothing.

[15:09] Arche

It's still hard to believe about Emero...

[15:12] Leii

Yeah, he's our enemy now.

[15:15] Ten

He's not our enemy.

[15:17] Ten

The Dragons of Centvelt are forever!

[15:20] Ten

We grew up in Dentre's orphanage together. We're busybodies!

[15:25] Lookie-Loo

You mean "bosom buddies."

[15:27] Leii

He attacked us, you know.

[15:29] Ten

And then he called it off!

[15:31] Arche

Yeah. Maybe he has his reasons.

[15:34] Leii

Even you trust him?

[15:36] Arche

We're one thing, but I can't imagine him betraying Chica.

[15:41] Leii

He hasn't even seen her in ages—

[15:44] Ten

That's it! Chica!

[15:45] Arche

Ten! Shush!

[15:47] Ten

We've got to bring Emero back to Avrion for Chica's sake, too!

[15:51] Ten

If he sees her, maybe he'll go back to his old self!

[15:56] Leii

Not so loud, stupid!

[15:58] Ten

Arche, where's the castle?

[16:00] Ten

Emero must be there.

[16:03] Arche

Let's see...

[16:05] Arche

Wait, hang on.

[16:07] Arche

The cat's out of the bag about
us sneaking onto the continent.

[16:09] Arche

Going there without a plan would be nuts.

[16:12] Leii

Besides, our primary target is Manas.

[16:16] Leii

We've got to think about Emero, too,
but how do we take down Manas?

[16:20] Arche

Yeah, we'd better put together a strategy.

[16:23] Ten

Strategy? That's simple!

[16:27] Ten

Take this!

[16:27] Ten

We go beat up Emero and capture him!

[16:30] Ten

And then my Fangs maul Manas to death!

[16:33] Arche

No part of that constitutes "strategy"!

[16:38] Leii

Emero knows how to perform a Unite Blitz.

[16:40] Leii

You think it'll be that easy to capture him?

[16:43] Ten

Don't you want to reunite Emero and Chica?!

[16:46] Leii

That's beside the point here.

[16:48] Leii

I'm asking if you can capture Emero

[16:51] Leii

and take him back to Avrion
when you can't even Blitz.

[16:54] Ten

Well, can *you* beat Manas
when you're so wimpy?!

[16:58] Leii

What'd you call me?!

[17:00] Arche

Come on. Cut it out, you two.

[17:03] Lookie-Loo

Don't look now...

[17:05] Lookie-Loo

I spy an aura nearby.

[17:07] Arche

An aura?

[17:08] Ten

More demi-beasts?

[17:09] Zanas

There is but one path available to you.

[17:13] Zanas

Only battle.

[17:15] Lookie-Loo

Target sighted!

[17:16] Leii

Zanas!

[17:17] Arche

That's Zanas?!

[17:19] Zanas

Won't you fight me

before the Oración Seis?

[17:24] Ten

Sounds like fun! We'll pay
you back for the other day!

[17:28] Ten

Fangs!

[17:32] Leii

Arkies!

[17:33] Arche

Li'l Turnies!

[17:34] Zanas

Go forth, Dubhlachan Tiarna!

[17:44] Leii

Slice it up, Arkies!

[17:57] Arche

Bound, Li'l Turnies!

[18:08] Ten

Go, Fankichi! Fanzo! Fantaro!

[18:20] Ten

You guys!

[18:22] Leii

Sure enough...

[18:24] Arche

He's strong!

[18:25] Zanas

A series of attacks
from multiple directions?

[18:28] Zanas

You seem to have learned a bit,
but it's still not enough.

[18:33] Ten

Damn it!

[18:41] Ten

Okay!

[18:42] Ten

Fankichi, Fanzo, Fantaro!

[18:52] Leii

No way!

[18:54] Ten

Unite Blitz!

[19:03] Leii

I swear, Zero Ten...

[19:05] Zanas

Dubhlachan Tiarna!

[19:11] Ten

Why the hell can't I do it?!

[19:13] Leii

As if there's any way you could!

[19:15] Arche

How do we fight back from here?

[19:25] Zanas

There are two paths available to you.

[19:28] Zanas

Life and death.

[19:30] Zanas

Will you flee and live on as cowards,

[19:34] Zanas

or will you fight and face
death as honorable warriors?

[19:46] Arche

A demi-beast?!

[19:53] Ten

Hey! He's getting away!

[19:56] Ten

Get back here!

[19:57] Arche

Ten! Eyes front!

[20:03] Leii

If it's not one thing, it's another!

[20:11] Leii

What's with that demi-beast?

[20:13] Arche

It didn't even flinch.

[20:15] Ten

Oh, this is gettin' old.

[20:19] Ten

I've got to take Emero to see Chica!

[20:24] Ten

Don't try to stop me!

[20:34] Ten

I did it! The Unite Blitz!

[20:36] Leii

No, you didn't!

[20:37] Ten

What? But they were sort of combined!

[20:40] Lookie-Loo

That's not how Unite Blitz works, see.

[20:42] Ten

It's not?

[20:46] (Flashback) Manas

Gâteau, I will now begin the experiment.

[20:51] (Flashback) Gâteau

Verily, Lord Manas, if I can be
of use to you and Master Emero!

[21:03] Lookie-Loo

You look like you've seen a ghost.

[21:05] Ten

What was that?

[21:06] Leii

Ten, Arche... You saw it, too?

[21:08] Arche

He called him "Lord Manas."

[21:17] Leii

It's about to get dark.

[21:20] Leii

Let's find a safe place to camp
before the geological shift begins.

[21:32] Emero

Gâteau sure is taking forever.

[21:37] soldier 1

Master Emero.

[21:38] soldier 1

His Excellency Manas summons you.

[21:43] Manas

Soldiers searching for the
intruders came across this.

[21:47] Zucchero

This is...

[21:48] Zucchero

If I may say, this is definitely
Gâteau's earring!

[21:54] Zucchero

Lord Manas, as of this month,

[21:57] Zucchero

I can think of seven people
who had already gone missing.

[22:01] Manas

Yes.

[22:02] Manas

I don't know about the others, but Gâteau was apparently killed by a monster.

[22:07] Emero

What?

[22:09] Emero

These gashes...

[22:12] Manas

They're from a Fang's claws.

[22:14] Emero

A Fang?

[22:24] Emero

Ten!

SIGN Next Time

SIGN The Ties That Bind

Revision #1

Created 2026-03-04 02:18:33 UTC by whimsee

Updated 2026-03-04 02:18:33 UTC by whimsee